

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1936-1937	N° 203		Zittingsjaar 1936-1937
	SEANCE du 24 mars 1937	VERGADERING van 24 Maart 1937	

PROPOSITION DE LOI

sur les étrangers exerçant le commerce en Belgique

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La large hospitalité dont a toujours fait preuve la Belgique et l'appel qui est fait à la main-d'œuvre étrangère amènent dans notre pays depuis l'armistice des milliers d'hommes de toute nationalité dont beaucoup, aux époques de chômage, s'improvisent commerçants.

Souvent, ils occupent dans nos villes des rues et des quartiers entiers. Leurs procédés commerciaux, les ruses qu'ils emploient pour éluder les taxes et les allocations familiales en font pour nos commerçants belges, des concurrents redoutables et parfois déloyaux. En échappant ainsi aux obligations fiscales, ils parviennent à inonder les marchés ou leurs magasins de marchandises dont le prix de revient est réduit de 20 à 25 p. c. Il arrive d'ailleurs qu'ils n'épargnent rien pour tromper la clientèle sur la qualité. Enfin, ils constituent fréquemment un danger au point de vue de l'hygiène, car beaucoup fabriquent leurs produits eux-mêmes dans des taudis où règne une promiscuité repoussante : ils travaillent parfois à quatre ou cinq dans une même chambre, forment des associations de fait et les créanciers ignorent leurs véritables débiteurs; ils ne sont pas inscrits au registre de commerce, sont insolvables puisqu'ils logent en garni et échappent facilement à la faillite, car il est rarement possible de démontrer leur qualité de commerçant.

Sans doute ne sont-ce pas tous les étrangers qui usent de ces fraudes et de ces procédés déloyaux. Il en est ainsi surtout pour ceux qui viennent des pays à émigration abondante, qui vivent chez nous en colonie, conservent jalousement leurs mœurs et leurs habitudes; organisent même entre eux des entreprises de recouvrement et de véritables comptoirs bancaires qui échappent à tout contrôle et à toutes investigations de la police.

Mais si même nous avons des maisons étrangères parfaitement honorables, une loi ne peut distinguer les natio-

WETSVOORSTEL

betreffende de in België handeldrijvende vreemdelingen

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De groote gastvrijheid waarvan België steeds blijk heeft gegeven en het beroep dat wordt gedaan op vreemde werkrachten hebben, sinds den wapenstilstand, duizenden menschen van allerlei nationaliteit naar ons land gevoerd, waarvan er velen zich, in periode van werkloosheid, onvoorbereid als handelaars aanstellen.

Dikwijls zien wij hen in onze steden gansche straten en wijken innemen. De door hen aangewende handelsmethoden, de sluwheid welke zij gebruiken om de belastingen en kindertoelagen te ontduiken, hebben voor gevolg dat zij voor onze Belgische handelaars geduchte en soms oneerlijke mededingers zijn. Door aldus te ontsnappen aan de fiscale verplichtingen, komen zij er toe de markten of hunne winkels te overstelpen met koopwaren waarvan den kostprijs 20 tot 25 t. b. lager is. Het gebeurt trouwens ook dat zij niets onverlet laten om de cliënteel te misleiden nopens de kwaliteit. Eindelijk, vormen zij dikwijls een gevaar onder opzicht van hygiëne, daar velen hunne producten zelf vervaardigen in krotwoningen waar eene walgende bijeenhuizing heerscht. Soms werken zij met vieren of vijfen in een zelfde kamer, vormen feitelijke vereenigingen, terwijl de schuldeischers niet weten welke hunne eigenlijke schuldenaars zijn; zij zijn niet ingeschreven op het handelsregister, zijn insolvent daar zij gemeubileerde kamers betrekken en ontsnappen gemakkelijk aan de fallietverklaring, daar het uiterst zeldzaam is dat hunne hoedanigheid van handelaar kan worden vastgesteld.

Ongetwijfeld, gebruiken al de vreemdelingen deze bedrieglijke en oneerlijke middelen niet. Wij bedoelen vooral dezen uit landen met overvloedige uitwijking, welke bij ons in kolonies samenwonen en hun zeden en gewoonten ongerept bewaren : zij richten zelfs incasso- en bankkantoren in, welke aan alle contrôle en aan alle opsporingen van de politie ontsnappen.

Maar zelfs indien wij hier volkomen achtenswaardige vreemde huizen tellen, mag een wet geen onderscheid ma-

naïtës, elle doit s'appliquer à toutes. Les gens honnêtes, d'ailleurs, sûrs d'eux-mêmes, seront les derniers à s'en plaindre.

Nous proposons donc à la Chambre une législation qui oblige les étrangers à solliciter du bourgmestre une autorisation avant d'ouvrir un commerce. Elle les soumet, en outre, au versement préalable d'un cautionnement.

ken tusschen de nationaliteiten, zij moet op alle, toegepast worden. Trouwens, de eerlijke lieden die zichzelf niets te verwijten hebben, zullen de laatsten zijn om zich erover te beklagen.

Wij stellen dus aan de Kamer een wet voor, welke de vreemdelingen verplicht aan den burgemeester de toelating te vragen om een zaak te openen. Zij legt hun, bovendien, de verplichting op, vooraf een borg storten.

U. LEGROS.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

L'étranger qui veut exercer le commerce en Belgique doit en faire la demande par écrit au bourgmestre de la commune dans laquelle il veut s'établir.

ART. 2.

A l'appui de sa demande, il produira :

1° Un certificat d'acte de naissance, et de mariage s'il y a lieu;

2° Un certificat de bonne conduite, vie et mœurs ou une pièce analogue des pays où il a séjourné;

3° Un exposé détaillé de la nature et de l'importance du commerce qu'il veut ouvrir et le montant approximatif du capital qu'il désire y affecter.

ART. 3.

L'exercice du commerce par un étranger est subordonné à l'obligation de déposer un cautionnement à la Caisse des dépôts et consignations.

Ce cautionnement sera égal au cinquième du capital affecté suivant la déclaration prévue par l'article 2, sans toutefois être inférieur à 2,000 francs s'il s'agit d'une maison de commerce et à 500 francs s'il s'agit d'un commerce ambulante.

ART. 4.

La restitution du cautionnement et de l'intérêt ordinaire de la Caisse des dépôts et consignations est subordonnée à la déclaration par son titulaire qu'il ne fait plus commerce. Cette déclaration sera légalisée par le bourgmestre ou le commissaire de police.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De vreemdeling die in België handel wil drijven, moet dit schriftelijk aanvragen aan den burgemeester der gemeente waar hij zich wil vestigen.

ART. 2.

Tot staving van zijn aanvraag, moet hij overleggen :

1° een uittreksel van de geboorteakte en, desgevallend, van de huwelijksakte;

2° een bewijs van goed en zedelijk gedrag of een gelijkwaardig stuk van de landen waar hij heeft verbleven;

3° een omstandige uiteenzetting van den aard en de belangrijkheid van den handel dien hij wil beginnen en het benaderend bedrag van het kapitaal dat hij er wenscht aan te besteden.

ART. 3.

De uitoefening van den handel door een vreemdeling is onderworpen aan de verplichting, bij de Deposito- en Consignatiekas, een borgstelling te deponeren.

Die borgstelling zal gelijk zijn aan het vijfde van het besteed kapitaal, naar luid van de verklaring voorzien door artikel 2, zonder echter minder te kunnen bedragen dan twee duizend frank, zoo het een handelshuis betreft, en 500 frank, zoo het een leurrendel betreft.

ART. 4.

De teruggave van de borgstelling en van den gewonen interest van de Deposito- en Consignatiekas, is onderworpen aan de verklaring door zijn titularis dat hij geen handel meer drijft. Die verklaring zal door den burgemeester of den politiecommissaris voor echt worden verklaard.

Deux mois après le dépôt de cette déclaration, si le commerçant n'est pas en état de faillite et si aucun créancier ne s'est fait connaître, le remboursement aura lieu d'office.

Si un ou plusieurs créanciers se sont fait connaître, le délai de remboursement sera de six mois à dater de la déclaration de cessation de commerce. Passé ce délai, si le commerçant n'est pas en état de faillite, les créanciers participeront à la distribution du cautionnement au prorata de leur créance, sur présentation de la signification d'un jugement ou d'un arrêt coulé en force de chose jugée, condamnant l'étranger au paiement des sommes lui réclamées.

ART. 5.

Dans les trente jours de la réception de la demande d'autorisation de faire le commerce, le bourgmestre notifiera à l'impétrant, son avis favorable ou défavorable.

L'impétrant évincé pourra recourir au Ministre des Affaires Economiques.

ART. 6.

Cette autorisation sera toujours refusée aux étrangers ayant été condamnés en Belgique ou ailleurs à des peines criminelles, ou à des peines correctionnelles pour vol, détournement, escroquerie, abus de confiance, banqueroute ainsi que pour tous délits incompatibles avec l'exercice loyal du commerce.

Il en sera de même pour tout étranger ayant été déclaré en état de faillite par une juridiction belge.

ART. 7.

S'il est autorisé à exercer le commerce, l'étranger déposera son cautionnement conformément à l'article 3 et se fera inscrire au registre de commerce.

ART. 8.

L'inscription au registre du commerce des étrangers ne peut se faire que sur présentation d'un reçu attestant le montant du cautionnement qui sera transcrit sur le registre.

ART. 9.

Chaque année, à dater de l'ouverture de son commerce, l'étranger fera au Tribunal de commerce un rapport sur sa situation active et passive.

Twee maanden na het indienen van die verklaring, indien de handelaar zich niet in staat van faillissement bevindt en indien geen enkel schuldeischer zich heeft doen kennen, wordt ambtshalve tot teruggave overgegaan.

Indien een of meer schuldeischers zich hebben doen kennen, zal de terugbetalingstermijn zes maanden bedragen, met ingang van de verklaring tot opheffing der zaak. Na het verstrijken van dien termijn, bijaldien de handelaar zich niet in staat van faillissement bevindt, zullen de schuldeischers deelnemen aan de verdeling van de borgstelling, naar verhouding van hun schuldvordering, op voorlegging van de beteekening van een vonnis of een arrest in kracht van gewijsde gegaan, waardoor de vreemdeling werd veroordeeld de van hem gevorderde sommen te betalen.

ART. 5.

Binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag om den handel te mogen drijven, zal de Burgemeester aan verzoeker van zijn gunstig of ongunstig advies kennis geven.

De afgewezen verzoeker kan bij den Minister van Economische Zaken in beroep gaan.

ART. 6.

Die toelating zal steeds geweigerd worden aan de vreemdelingen die, in België of elders, veroordeeld werden tot crimineele straffen, of tot correctionele straffen wegens diefstal, verduistering, oplichting, misbruik van vertrouwen, bankbreuk, alsmede wegens alle misdrijven onverenigbaar met de eerlijke uitoefening van den handel.

Dit geldt eveneens voor ieder vreemdeling die door een Belgische rechtsmacht in staat van faillissement werd verklaard.

ART. 7.

Zoo hij er toe wordt gemachtigd den handel uit te oefenen, zal de vreemdeling zijn borgstelling deponeren overeenkomstig artikel 3, en zich in het handelsregister laten inschrijven.

ART. 8.

De inschrijving, in het handelsregister van de vreemdelingen, kan enkel geschieden op overlegging van een ontvangstbewijs ten blijke van het bedrag der borgstelling welke op het register zal overgeschreven worden.

ART. 9.

Ieder jaar, met ingang van de opening van zijn zaak, zal de vreemdeling aan de Handelsrechtbank een verslag doen over zijn baten en zijn lasten.

ART. 10.

Chaque mois, les Tribunaux de commerce feront le relevé des protêts à charge des étrangers inscrits au registre du commerce de leur arrondissement.

S'il est établi que l'ensemble des protêts est supérieur au montant du capital qu'ils ont déclaré investir et que leur situation est inférieure à celle décrite dans le dernier rapport annuel déposé conformément à l'article 8, ou pareille si le dit rapport a révélé une situation passive, le Tribunal l'en avertira et le sommerá de justifier de sa solvabilité dans les quarante-huit heures.

Faute de faire cette preuve l'étranger commerçant sera déclaré d'office en état de faillite.

ART. 11.

Tout commerçant étranger devra faire figurer de façon visible sa nationalité sur ses firmes, ses entêtes de lettres, sa publicité et sur toutes pièces généralement quelconques qui servent à faire connaître son commerce.

ART. 12.

Les commerçants étrangers établis en Belgique avant le 20 mars 1937 se conformeront aux dispositions de la présente loi dans les deux mois de la publication de celle-ci. Toutefois, ils seront dispensés du cautionnement.

ART. 13.

Seront punis d'une amende de 26 à 100 francs et d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois ou d'une de ces peines seulement :

1° Les étrangers qui font le commerce sans se conformer aux règles ci-dessus prescrites.

2° Sans préjudice à l'application du droit pénal commun, les étrangers qui sciemment et à dessein de nuire, auront, en contravention avec les articles 1, 2, 8 et 10 de la présente loi, fait de fausses déclarations ou déposé des rapports non conforme à la vérité.

Le tribunal pourra, dans l'un ou l'autre cas, ordonner la fermeture définitive du commerce.

ART. 14.

Sera puni d'une amende de 26 francs et d'un emprisonnement de 8 jours à 1 mois, le bourgmestre qui délivre l'autorisation de faire le commerce à un étranger, en contravention avec les articles 2 et 6 de la présente loi.

ART. 10.

Iedere maand, zullen de Handelsrechtbanken den staat opmaken van de protesten ten laste van de in het Handelsregister van hun arrondissement ingeschreven vreemdelingen.

Staat het vast, dat het geheel der protesten hooger is dan het bedrag van het kapitaal dat zij verklaard hebben te beleggen en dat hun toestand lager staat dan die welke werd beschreven in het jongste jaarverslag, overeenkomstig artikel 8 neergelegd, of gelijk staat, indien gezegd verslag een malitoestand heeft doen blijken, zal de Rechtbank hem daarvan verwittigen en hem aanmanen van zijn goedheid, binnen acht en veertig uren, te doen blijken.

Bij gebreke van dit bewijs te leveren, zal de vreemdeling-handelaar ambtshalve in staat van faillissement worden verklaard.

ART. 11.

Ieder vreemd handelaar zal, op een zichtbare wijze, zijne nationaliteit vermelden, op zijn firma, brievenhoofden, publiciteit en op om 't even welke stukken die dienen om zijn handel te doen kennen.

ART. 12.

De vóór 20 Maart 1937 in België gevestigde vreemde handelaars zullen zich gedragen naar de bepalingen van de tegenwoordige wet, dit binnen twee maanden na dezer bekendmaking. Echter, zijn zij van de borgstelling vrijgesteld.

ART. 13.

Worden gestraft met een geldboete van 26 tot 100 frank en met gevangenisstraf van 8 tot 6 maanden of met een van die straffen alleen :

1° de vreemdelingen die handel drijven, zonder zich te gedragen naar de hierboven omschreven regelen.

2° Onverminderd de toepassing van het gemeene strafrecht, zullen de vreemdelingen die, wetens en met het inzicht te schaden, in overtreding van artikelen 1, 2, 8 en 10 van de tegenwoordige wet, valsche aangiften hebben gedaan of met de waarheid strijdige verslagen hebben neergelegd.

De Rechtbank kan, in een of ander geval, de definitieve sluiting van de zaak bevelen.

ART. 14.

Wordt gestraft met een geldboete van 26 frank en met gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand, de burgemeester die, aan een vreemdeling, de toelating aflevert om den handel te drijven, in overtreding van de artikelen 2 en 6 van de tegenwoordige wet.

U. LECROS,
M. DERUDDER,
H. HORWARD,
G. WYNS.